

## Vision Screener



reddot award 2014  
winner



### Guida rapida 1

**„Controllare la fornitura e conoscere il dispositivo”**

Plusoptix GmbH  
Nordostpark 21  
90411 Norimberga  
Germania  
[www.plusoptix.eu](http://www.plusoptix.eu)

## Sommario

1	Controllare la fornitura e conoscere il dispositivo .....	3
2	Accendere e spegnere il dispositivo.....	4
3	Conoscere „plusoptix S12R / S12C“ .....	4
3.1.	Interfaccia Mini-USB.....	6
3.2.	Inserire e ricaricare le batterie ricaricabili .....	7
4	Conoscere e collegare „plusoptix S16“ .....	8
4.1	Connettere „plusoptix S16“ .....	9
4.2	Connettere un monitor esterno ( Interfaccia DVI ) .....	10
5	Funzioni dell´interfaccia USB.....	10
5.1	Importare un´ infografica .....	10
5.2	Import / Export dati paziente (solo S12C e S16).....	10
5.3	Collegare tastiera USB e mouse USB (opzionale).....	11

## Indice delle figure

Figura 1: Vista anteriore del dispositivo (plusoptix S12C) .....	4
Figura 2: Vista posteriore del dispositivo .....	5
Figura 3: Vista del vano batterie (plusoptix S12C) .....	7
Figura 4: Vista della base del dispositivo(plusoptix S16).....	8
Figura 5: Vista posteriore (plusoptix S16) .....	9
Figura 6: Vista lato inferiore con targhetta identificativa.....	9





Questo manuale è una guida rapida supplementare. Per informazioni generali sull'apparecchio Plusoptix come la sua destinazione d'uso, le regole di base per maneggiarlo, informazioni tecniche, manutenzione, assistenza tecnica e informazioni sulla garanzia, consultare il manuale d'uso fornito in dotazione con l'apparecchio. Il manuale d'uso può essere scaricato anche dalla nostra homepage [www.plusoptix.com](http://www.plusoptix.com), alla voce Assistenza.

## Elenco delle altre guide rapide supplementari

1. Controllare la fornitura e conoscere il dispositivo
2. Configurare le impostazioni e il WLAN
3. Preparare ed eseguire una misurazione
4. Visualizzare i risultati di misurazione
5. Inserire, richiamare o eliminare i dati del paziente
6. Documentare elettronicamente i risultati di misurazione
7. Documentare su carta i risultati di misurazione
8. Esportare copie di sicurezza e rapporti (solo plusoptix S12C e S16)
9. Scaricare aggiornamenti software
10. Individuare e risolvere malfunzionamenti o interruzioni di misurazione

## 1 Controllare la fornitura e conoscere il dispositivo

Vogliate cortesemente controllare che il contenuto del cartone della fornitura sia completo. In caso contrario, provvedete ad informare subito il fornitore del dispositivo.

“plusoptiX S12R / S12C“	plusoptiX S16
	
<b>Fornitura</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Manuale d'uso</li> <li>- Alimentatore medicale per fornitura elettrica (GSM36B12-P1J)</li> <li>- Cavo elettrico (nel ripiano sotto al dispositivo)</li> <li>- 6 x AA Batterie ricaricabili</li> <li>- Scheda SD (inserita nel dispositivo)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Manuale d'uso</li> <li>- Alimentatore medicale per fornitura elettrica (GSM36B12-P1J)</li> <li>- Cavo elettrico (nel ripiano sotto al dispositivo)</li> </ul>
<b>Interfacce</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Entrata 12V per alimentatore medicale</li> <li>- Interfaccia USB</li> <li>- Interfaccia a infrarossi (IR)</li> <li>- Interfaccia WLAN (solo S12C)</li> <li>- Scheda SD</li> <li>- Interfaccia Mini-USB</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Entrata 12V per alimentatore medicale</li> <li>- 4 x Interfacce USB</li> <li>- Interfaccia a infrarossi (IR)</li> <li>- Interfaccia WLAN</li> <li>- Interfaccia LAN (RJ45)</li> <li>- Connessione DVI</li> </ul>
<b>Accessori opzionali</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cinghia per il trasporto „plusoptiX S12C“</li> <li>- Borsa per i dispositivi „plusoptiX S12R / S12C“</li> <li>- Stampante senza fili per etichette „plusoptiX P12“</li> <li>- Etichette autoadesive per „plusoptiX P12“</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Stampante senza fili per etichette „plusoptiX P12“</li> <li>- Etichette autoadesive per „plusoptiX P12“</li> </ul>

## 2 Accendere e spegnere il dispositivo

Per accendere premere il tasto ON/OFF sull'impugnatura del dispositivo. Lo schermo si accende immediatamente e il dispositivo si attiva. Dopo circa 1 minuto è pronto per l'utilizzo. Per spegnere premere il tasto ON/OFF. Il dispositivo si disattiva.



**Nota:**

Se necessario, tenendo premuto il tasto ON/OFF, si può forzare lo spegnimento dell'apparecchio.

## 3 Conoscere „plusoptiX S12R / S12C“

Il dispositivo „plusoptiX S12R / S12C“ è composto dalla „testa di misurazione“ con la faccina sorridente Plusoptix Smiley adatta ai bambini.

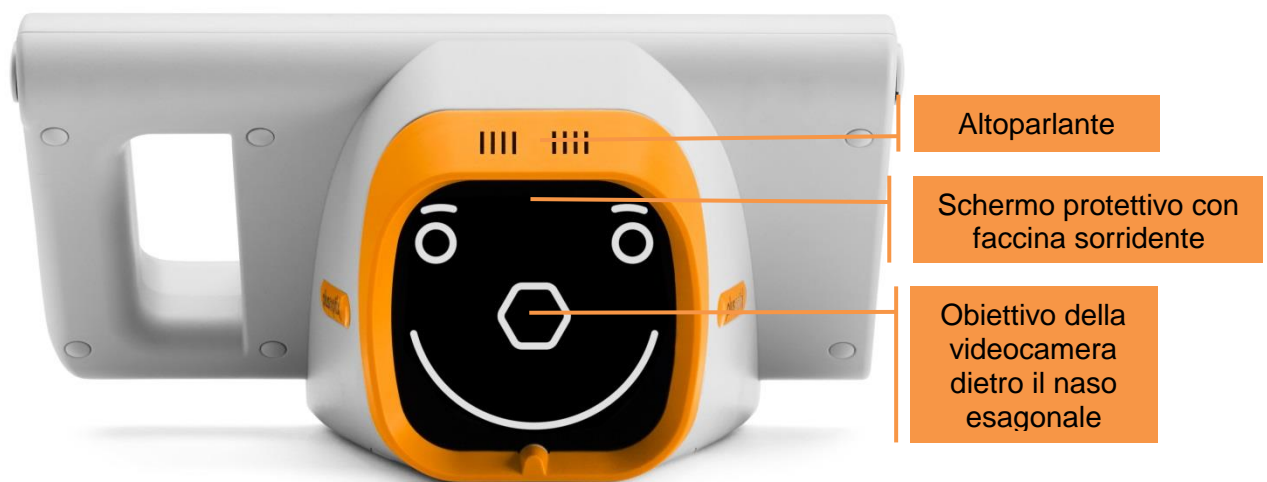


Figura 1: Vista anteriore del dispositivo (plusoptiX S12C)

Durante una misurazione il plusoptiX S12R / S12C registra una serie di immagini. Per far sì che i bambini guardino l'apparecchio fotografico durante la misurazione, il plusoptiX S12R / S12C riproduce dei segnali sonori "Warble".

L'altoparlante, l'obiettivo della fotocamera e i LED necessari per illuminare le immagini si trovano dietro lo schermo protettivo nero con lo smile. Questa faccina sorridente serve da punto di fissazione.



**Attenzione:**

Se, durante la misurazione, il bambino non guarda il naso della faccina sorridente, la misurazione può venire interrotta. Il naso e le ginocchia del paziente devono sempre essere allineati al dispositivo.

**Attenzione:**

Se si deve posizionare l'apparecchio sul lato posteriore, ad esempio per inserire o cambiare le batterie ricaricabili, lo schermo si può graffiare. Adagiarlo pertanto sempre su un panno morbido.

**Nota:**

Per non sporcare lo schermo protettivo, si consiglia di non toccarlo. Se lo schermo di protezione dovesse essere sporco, seguire le istruzioni per la cura contenute nelle istruzioni per l'uso.

Sul retro dell'apparecchio del "plusoptiX S12C" si trova uno schermo da 5,7 pollici con sensore di contatto a sfioramento capacitivo. Per attivare una funzione visualizzata sullo schermo è sufficiente toccare leggermente lo schermo. Lo schermo e il sensore di contatto sono protetti da una sottile lastra di vetro.

Sul retro dell'apparecchio del "plusoptiX S12R" si trova uno schermo da 4,3 pollici con sensore di contatto a sfioramento resistivo. Per attivare una funzione visualizzata sullo schermo è sufficiente cliccare sullo schermo con la punta del dito o dell'unghia. Lo schermo e il sensore di contatto sono protetti dietro una sottile lastra di plastica.

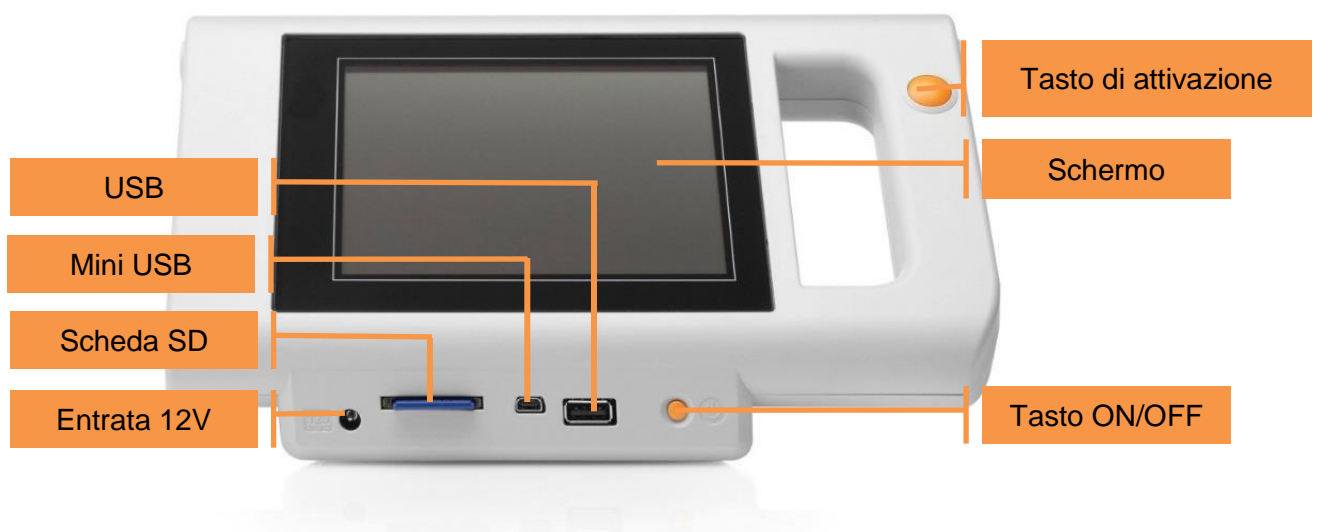


Figura 2: Vista posteriore del dispositivo (plusoptiX S12C)

## 3.1. Interfaccia Mini-USB



### Attenzione:

Per evitare danni all'apparecchio, non collegare nessun altro apparecchio esterno all'interfaccia mini USB se non un PC omologato ai sensi della norma IEC 601-1.

L'apparecchio dispone di un'interfaccia USB mini B a 5 poli che può essere utilizzata per collegare l'apparecchio alla postazione di lavoro. Sul computer della postazione di lavoro la scheda SD viene visualizzata come nuovo supporto di memorizzazione in Windows Explorer o Apple Finder.

Grazie alla mini presa USB della scheda SD alla postazione di lavoro è possibile:

- Stampare il protocollo di screening (PDF-Datei)  
URL: supporto rimovibile:\pdf
- Scaricare aggiornamenti software



### Nota:

L'interfaccia WLAN deve essere disattivata per utilizzare l'interfaccia mini USB. Se esiste una connessione WLAN attiva, l'interfaccia mini USB è disattivata.



### Nota:

Tutte le interfacce del plusoptiX S12C / S12R sono posizionate a rovescio, ciò significa che anche i connettori devono essere capovolti prima di essere inseriti (il simbolo USB è rivolto verso il basso).



### Nota:

Il collegamento tramite cavo mini USB è disponibile a partire dall'aggiunta di 01F al numero di serie (esempio: S/N 120xS-01F-xxxx). Gli apparecchi con numeri di serie precedenti non sono compatibili a causa delle caratteristiche di costruzione.

## 3.2. Inserire e ricaricare le batterie ricaricabili



Figura 3: Vista del vano batterie (plusoptiX S12C)



### Attenzione:

Se si deve posizionare l'apparecchio sul lato posteriore, ad esempio per inserire o cambiare le batterie ricaricabili, lo schermo si può graffiare. Adagiarlo pertanto sempre su un panno morbido.

Per inserire le batterie ricaricabili posizionare il lato posteriore dell'apparecchio su una superficie di lavoro piana.



### Attenzione:

Se si utilizzano batterie ricaricabili diverse da quelle in dotazione, utilizzare esclusivamente batterie al nichel ricaricabile metalliche idrogenate NiMH/AA HR6 con una capacità di almeno 1.900-2.100 mAh e una velocità di ricarica rapida di min. 1 A.

Rimuovere il coperchio della batteria con una moneta da 1 cent e inserire le batterie ricaricabili in dotazione.



### Nota:

Inserire le batterie ricaricabili facendo attenzione che il contatto dei poli positivo e negativo delle batterie sia corretto. Se accidentalmente si inseriscono una o più batterie in modo errato, l'apparecchio non si accende.



### Nota:

Sotto il vano batterie si trova la targhetta identificativa con il numero di serie (S/N 120xS-xxx-xxxx xxxx). Per informazioni sul servizio o sulla garanzia ricordate di comunicarci sempre il numero di serie del dispositivo. Ciò ci consentirà di rispondere più rapidamente alla Vostre domande.

Ri chiudere quindi il coperchio della batteria e posizionare l'apparecchio davanti a sé. Collegare l'alimentatore medico alla presa di corrente con il cavo di alimentazione e verificare che vi sia tensione (il diodo luminoso verde sulla parte superiore dell'alimentatore medico si illumina). Collegare quindi il cavo di ricarica 12 V dell'alimentatore medico all'apparecchio.

Le batterie ricaricabili inserite vengono ricaricate automaticamente e il tempo di ricarica delle batterie dipende da quanto siano scariche. La ricarica delle batterie in dotazione richiede al massimo 3 ore.

## 4 Conoscere e collegare „plusoptiX S16“

Il plusoptiX S16 è composto da una testa di misurazione con uno smiley, collegata alla base tramite un cavo.

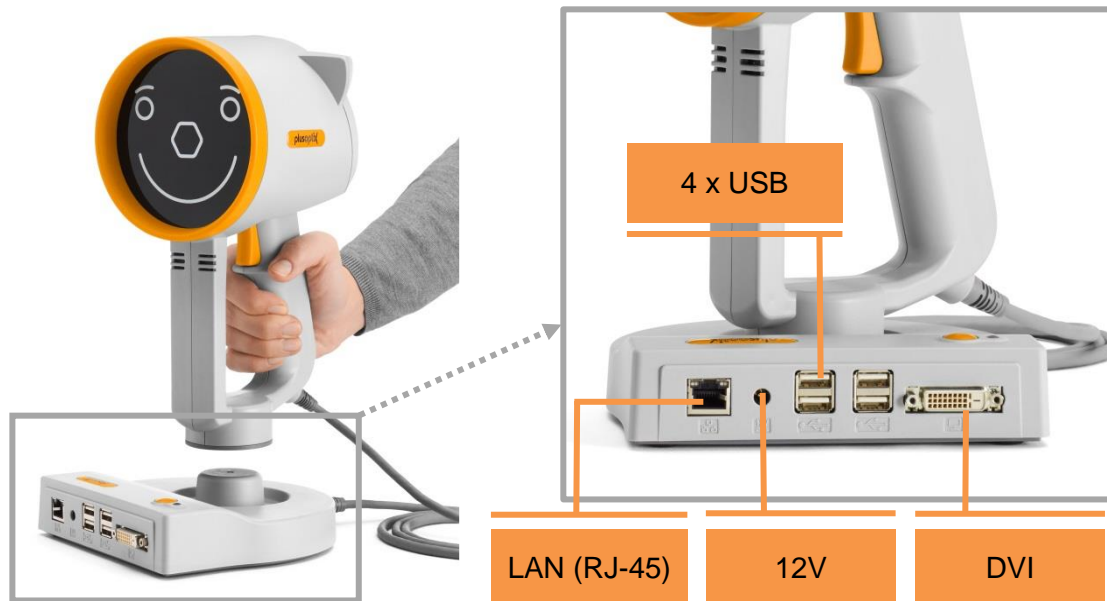


Figura 4: Vista della base del dispositivo (Plusoptix S16)

Durante una misurazione il plusoptiX S16 registra una serie di immagini. Per far sì che i bambini guardino l'apparecchio fotografico durante la misurazione, il plusoptiX S16 riproduce dei segnali sonori Warble.

L'altoparlante, l'obiettivo della fotocamera e i LED necessari per illuminare le immagini si trovano dietro lo schermo protettivo nero con lo smile. Questa faccina sorridente serve da mira di fissazione.



**Nota:**

Se durante la misurazione il paziente non guarda il naso della faccina sorridente, la misurazione può venire interrotta. Il naso e le ginocchia del paziente devono sempre essere allineati al dispositivo.



**Nota:**

Se si deve posizionare l'apparecchio sul lato posteriore, ad esempio per inserire o cambiare le batterie ricaricabili, lo schermo si può graffiare. Adagiarlo pertanto sempre su un panno morbido.

Sul retro del plusoptiX S16 si trova uno schermo di 4,3" (schermo a sfioramento resistivo). Per attivare una funzione visualizzata sullo schermo è sufficiente cliccare sullo schermo con l'unghia. Lo schermo e il sensore di contatto sono protetti dietro una sottile lastra di plastica.





Figura 5: Vista posteriore (Plusoptix S16)

Sulla parte inferiore della base si trova la targhetta identificativa con il numero di serie (S/N 1601S xxx xxxx xxxx).

Per informazioni sul servizio o sulla garanzia ricordate di comunicarci sempre il numero di serie del dispositivo Plusoptix S16. Ciò ci consentirà di rispondere più rapidamente alla Vostre domande.



Figura 6: Vista lato inferiore con targhetta identificativa

#### 4.1 Connettere „plusoptiX S16“

Collegare l'alimentatore medico al cavo elettrico e collegarlo alla presa di corrente. Il LED sull'alimentatore si illumina di verde per confermare l'alimentazione elettrica. Collegare poi l'alimentatore medico al plusoptiXS16.

## **4.2 Connettere un monitor esterno (Interfaccia DVI)**

Il plusoptiX S16 dispone di un'interfaccia DVI per la connessione di un monitor esterno che ingrandisce la visualizzazione delle pagine dei risultati. Ciò consente di chiarire agevolmente ai pazienti le pagine dei risultati.

Collegare lo schermo all'interfaccia DVI nella base del plusoptiXS16. Mentre la testa di misurazione è inserita sul supporto base, l'immagine viene visualizzata sullo schermo esterno e lo schermo del plusoptiX S16 è spento.

Prima di effettuare la misurazione, togliere la testa di misurazione dal supporto base. Lo schermo del plusoptiX S16 si attiva e il monitor esterno si spegne. Ciò per evitare che il bambino venga distratto dall'immagine sullo schermo esterno durante la misurazione.

Al termine della misurazione, riposizionare la testa di misurazione sul supporto base. Lo schermo del plusoptiX S16 si spegnerà e sul monitor esterno verrà visualizzato l'ingrandimento della pagina dei risultati di misurazione.

## **5 Funzioni dell'interfaccia USB**

L'interfaccia USB consente funzioni complementari all'apparecchio e può essere utilizzata come segue:

### **5.1 Importare un' infografica**

Per documentare i risultati delle misurazioni è possibile stampare o memorizzare un protocollo di screening. Sul lato inferiore di questo protocollo di screening si trova la grafica delle informazioni, che può essere personalizzata.

Creare la propria grafica in formato png con una dimensione di 2200 x 570 pixel (L x H) e nominarla "top" per la colonna informativa all'estremità superiore o "bottom" per la colonna informativa all'estremità inferiore del protocollo di screening. Copiare la propria grafica nell'elenco principale di una memoria USB. Non appena si collega la memoria USB allo schermo Plusoptix Vision in esecuzione, la grafica viene caricata automaticamente. Nella sezione per il download della nostra homepage ([plusoptix.de](http://plusoptix.de)), alla voce Support si trova una grafica campione con le misure corrette per la grafica informativa.

Maggiori informazioni sulla stampa dei protocolli di misurazione e sulla documentazione dei valori di misurazione sono disponibili nelle guide brevi 6 e 7.

### **5.2 Import / Export dati paziente (solo S12C e S16)**

Nei modelli plusoptiX S12C e S16, tutti i dati dei pazienti e i valori misurati sono archiviati nella memoria interna dell'apparecchio. Le copie di sicurezza (back-up) della banca dati possono essere memorizzati per sicurezza ed è possibile esportare tabelle CSV per l'analisi o come reportistica.

Maggiori informazioni sull'importazione e l'esportazione dei dati del paziente sono disponibili nella guida breve 5.

## 5.3 Collegare tastiera USB e mouse USB (opzionale)

Per facilitare l'inserimento dei dati sullo schermo a sfioramento tattile è possibile utilizzare una penna di inserimento (pennino capacitivo o stilo penna). In alternativa è possibile collegare un mouse USB o una tastiera USB collegando il dispositivo di immissione all'interfaccia USB del dispositivo. In alternativa ai dispositivi di input cablati è possibile collegare anche dispositivi di input senza fili.

Per plusoptiX S16 una tastiera USB è necessaria per:

- l'inserimento e la selezione dei dati paziente
- l'inserimento della password nelle impostazioni WLAN
- le impostazioni di rete per la connessione al software operativo

Se un mouse o una tastiera collegata non funzionano, controllare se la tastiera USB o il mouse USB siano accesi, collegati all'apparecchio e con le batterie inserite. Se il dispositivo di input non funziona, i driver installati nell'apparecchio non riescono a supportarlo. Utilizzare allora dispositivi di input di un altro produttore.



**Nota:**

Apparecchi di input esterni non funzionanti non sono contemplati nel Servizio Clienti e non sono coperti dalla garanzia!